

## CAPITULO CXXIII

### *Del TOCHACAXIHUITL o hierba de conejo arundinácea*

Es el TOCHACAXIHUITL una hierba de raíz fibrosa, con muchos tallos largos y cilíndricos, y en cada nudo dos hojas aserradas parecidas a las de ortiga o de albahaca, con otras dos junto a cada una de ellas, de la misma figura pero mucho más pequeñas. Es hierba acre, olorosa, caliente y seca en cuarto grado, con sabor y olor de poleo, y aun especie suya, pero grande, de ocho palmos de largo. Lo usan los médicos indios para sahumar a los que sufren dolor de cabeza originado por el frío. Nace en *Tepoztlan*.

*Tochacaxihuitl*: de *toch* (*tli*), conejo, *aca* (*tl*), caña, carrizo, y *xihuitl*, yerba.

Yerba del carrizo del conejo.

*Cunila longiflora* A. Gray. Proc. Amer. Acad. 22: 444. 1887.

Jalisco (Guadalajara).

Tallos herbáceos y delgados (50 cm. o menos de longitud); hojas lanceoladas, opuestas, más o menos dentadas; cáliz cortamente dentado, corola blanca, cuatro veces más larga que el cáliz.

## CAPITULO CXXIV

### *Del segundo TOCHACAXIHUITL*

El *segundo* TOCHACAXIHUITL es planta voluble que arrastra por el suelo; tiene hojas como de peral, vellosas y ásperas, y fruto como de garbanzo terminado en punta. Nada notable he sabido acerca de él. Nace en *Itzocan*.

*Leguminosa?*

## CAPITULO CXXV

### *Del segundo TOCHACATL*

Tiene el *segundo* TOCHACATL raíces ramificadas y abundantes, de donde nacen tallos que alcanzan la altura de un hombre, blandos, llenos de médula y de color verde subido; hojas ralas, suaves y parecidas a las de almendro; flores menudas y blancas que brotan en tiempo de lluvias. La corteza de la raíz está desprovista de sabor y olor, y es de naturaleza fría y húmeda, de suerte que tomada en cantidad de media onza aprovecha a los que tienen fiebre. Nace en el clima cálido de *Ācatlicpac*.

## CAPITULO CXXVI

### *Del TLATLAUHQUICHICOMACATL o hierba roja de siete cañas*

Es el TLATLAUHQUICHICOMACATL hierba de raíz fibrosa, de donde nacen tallos nudosos y frágiles, hojas como de limón más oblongas, puntiagudas y vellosas, y flores amarillo rojizas con rojo, algo alargadas, con figura de cápsulas, en toda la extensión del tallo. Dicen que favorece a las parturientas de igual modo que los géneros del *chhuapatli*, que son en su mayor parte caloríficos, secantes y de partes sutiles. Nace en regiones cálidas.

*Tlatlahquichicomacatl*: de *tlatlahqui*, rojo, *chicome*, siete, y *acatl*, carrizo, caña.  
(Planta) roja de siete cañas.

## CAPITULO CXXVII

### *Del IZTACCHICOMACATL o chicomacatl blanco*

El IZTACCHICOMACATL tiene raíz gruesa, fibrosa y larga, de donde nacen tallos con hojas como de llantén, más

pequeñas y con nervaduras oblicuas, y flores blancas. Se administra la raíz hecha polvo a los golpeados y a los que han caído de alguna altura, del mismo modo que el polvo llamado en las farmacias *contra caída*. Nace en las gargantas de los montes de regiones cálidas.

*Iztacchicomacatl*: de *iztac*, blanco, y *chicomacatl*, chicomecate.  
Chicomecate blanco.

## CAPITULO CXXVIII

### *Del primer ACACYOYOTL o caña de zorra*

Es hierba que produce tallo alargado, arundináceo, más grueso que el pulgar y de color verde subido; hojas anchas, gruesas, largas y con muchas nervaduras delicadas que desde el centro dorsal se extienden oblicuamente a uno y otro lado; flores dispuestas en forma de corimbos cerca de la punta de los tallos, algo alargadas, color de oro y de hermoso aspecto, de cada una de las cuales nacen semillas oscuras, duras, redondas y un poco menores que avellanas, y a cuyos géneros nuestros compatriotas, a quienes hace tiempo comenzó a llevarse, suelen llamar lágrimas de Moisés. Pero nada notable tiene fuera de la extraordinaria anchura de las hojas y las florecillas áureas. Las semillas son durísimas y de una redondez digna de verse. Nace en lugares templados o un poco cálidos.

*Acacoyotl*: de *aca (tl)*, carrizo, caña, y *coyotl*, coyote, adive.  
Adiva del carrizo.

*Polyanthes* sp.

Figs. 32 y 33.

Plantas con rizoma tuberoso; hojas desde lineares hasta lanceolado-alargadas; inflorescencias en racimos sencillos con dos flores en cada axila, cigomorfas, tubo perigoneal ensanchado hacia el ápice, estambres más cortos que el perigonio con filamentos filiformes.

## CAPITULO CXXIX

### *Del segundo ACACOYOTL*

El *segundo ACACOYOTL*, que algunos llaman *acoyo* y otros *acoyotl*, echa raíz fibrosa, tallos gruesos de cinco codos

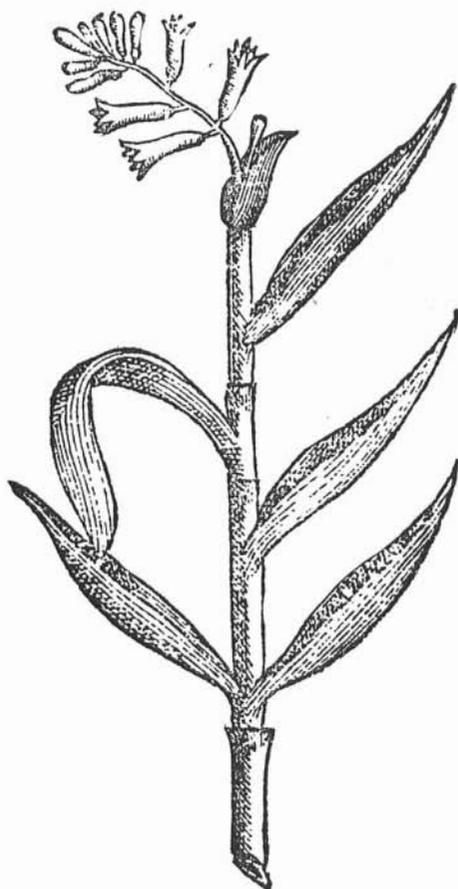


Fig. 32.  
ACACOYOTL  
*Polyanthes* sp.

de largo, hojas grandes con forma casi de corazón, y flor semejante a la pimienta larga. Es calorífico y secante en ter-

cer grado, muy oloroso y agradable al gusto, y tiene sabor de caucalis y de canela o de anís. Los tallitos tiernos, que parecen de hinojo, son comestibles y suelen generalmente pre-



Fig. 33.  
ACACOYOTL  
*Polyanthes* sp.

pararse con azúcar. Aunque parece enteramente semejante al anís en sus propiedades, excepto que es un poco más astringente, los indios, que conocen una que otra propiedad de las

hierbas, dicen sólo que estríñe el vientre y quita su inflamación y dolor. Tal vez es una especie suya el *acueyo*, del que hablaremos en su lugar, o es quizás la misma hierba diferente sólo por las condiciones de nacimiento. Nace en el clima cálido de *Pahuatlan*, junto a los arroyos.

*Piper sanctum* (Miquel) Schlecht. DC. Prodr. 16: 330, 1869.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, página 529.

Veracruz, Oaxaca, San Luis Potosí, Morelos.

"Acuyo", "hierba de anís", "hoja de anís", "momo", "tlanepaqueelite".

## CAPITULO CXXX

### *Del segundo ACAQUILITL*

Tiene el *segundo* ACAQUILITL raíces semejantes a fibras, tallos purpúreos y arundináceos, de donde toma el nombre, hojas como de sauce, pero menores, y flores estrelladas amarillo rojizas con rojo. Es comestible, como lo indica su nombre, y nace en lugares pantanosos y acuosos.

*Acaquilitl*: de *aca* (*tl*) carrizo, caña, y *quilitl*, yerba.

Yerba del carrizo.

*Bidens helianthoides* H. B. K. Nov. Gen. et. Sp. IV, pág. 230; DC. Prodr. V., pág. 595.

Urbina: "Plantas comestibles de los antiguos mexicanos". Anales del Museo Nacional de México. Segunda época. Tomo I, pág. 526.

Distrito Federal (Xochimilco, Chapultepec).

"Acahualillo".

## CAPITULO CXXXI

### *Del TEPEACATL o caña silvestre*

No tiene el TEPEACATL ningún uso, pero su forma es digna de verse; echa raíz larga, delgada y fibrosa; un tallo único, verde, y ramas con hojas alargadas, angostas y puntiagudas; además, en unas alas que tiene en la punta desprovistas de hojas, florecillas blancas con rojo, pequeñas y redondas, en número de siete u ocho. Nace en regiones templadas o un poco frías, como son la *xochimilcense* y la *tetzcoquense*, en lugares húmedos y pantanosos. Hay otra planta que también tomó su nombre de las cañas; pero como pertenece a las especies del *metl*, se deja para describirse en su propio lugar.

*Tepeacatl*: de *tepe* (*tl*), cerro, monte, y *acatl*, carrizo.  
Carrizo del monte.

## CAPITULO CXXXII

### *Del ACUITZEHUARIRACUA o hierba contraria a los venenos*

Esta hierba que los *mechoacanenses*, en cuyas tierras nace, suelen llamar *acuitzehiriracua* o *huichoquachagua*, los mexicanos *chipaoacyztic* por su temperamento frío y la blancura de su raíz, y otros por su misma propiedad llaman *enemigo de los venenos*, tiene raíz redonda, parecida a un membrillo pequeño, pero blanca por dentro y rojiza por fuera, de donde nacen tallos redondos de palmo y medio de largo, tiernos, y en sus extremos flores pequeñas, blancas con rojo y agrupadas en pequeños círculos; las hojas, que son como de romaza, nacen directamente de la raíz. La raíz, que tiene el principal uso en medicina, es de naturaleza templada o un poco fría y húmeda, y de sabor agradable y dulce. Su jugo o el licor destilado de ella, tomado en la cantidad que se quiera, mitiga los ardores de las fiebres, fortalece, y es remedio pron-

tísimo y segurísimo de las pociones y picaduras venenosas, y principalmente de las de escorpiones; hace las veces de preventivo y antídoto excelente, sobre todo si la raíz misma machacada se aplica en forma de cataplasma o de emplasto. Quita



Fig. 34.

ACUITZEHUARIRACUA  
*Iostephane heterophylla* Benth.

el ardor de los riñones, mitiga las inflamaciones de la garganta y los dolores del pecho, disminuye la acidez de la orina, excita el apetito, y por una maravillosa y oculta virtud, es remedio de todas las enfermedades, de cualquier modo que

se use. He oído decir que en tierras de los *mechoacanenses* nace otra especie de esta hierba con hojas como de *Baccharis*, llamada por los indígnas *ocuro* y por otros erradamente escorzona, la cual todavía no he visto. Nace en todas las regiones templadas o un poco cálidas, en lugares húmedos y llanos. Podría fácilmente transportarse a España y vivir en aquel clima, principalmente si se lleva a los lugares más cálidos, pues es de tal modo vivaz, que retoña dondequiera que se trasplante y suele echar tallos espontáneamente aunque no tenga ninguna humedad.

*Iostephane heterophylla* Benth.? Benth. et. Hook. Gen. Pl. II. p. 368.

Chihuahua (Loreto, Río Mayo); Valle de México (Cerro del Pino); Jalisco (La Cruz, Valle de Tuxpan).

Fig. 34.

Hierbas robustas, perennes, con raíces engrosadas; hojas arrosetadas, lobuladas, tallos casi en forma de escapos con escasas hojitas y con una o pocas cabezuelas gruesas abultadas en la fructificación; flores periféricas uniseriadas pero estériles, liguladas, las del disco hermafroditas, tubulosas y fértiles. Invólucro hemisférico de dos a tres series de brácteas de largo poco diferente, las exteriores foliáceas. Las pajitas rígidas envuelven las flores. Lígulas moradas.

Con el nombre vulgar de "contra-hierba" se designan numerosas especies:

*Asclepias setosa* Benth.

*Dorstenia contrajerva* L.

*D. drakena* L.

*Dysodia acerosa* DC.

## CAPITULO CXXXIII

### *Del AQUIZTLI o hierba que alumbra*

Es el AQUIZTLI un género de hierba voluble sarmentosa, con hojas como de *tzitzin* o de olmo y fruto acinoso con pe-

dúnculos rojos, de sabor ácido y de naturaleza fría, seca y as-  
tringente. Dicen también que enloquece esta planta a quienes  
la toman. Nace en *Xicotepec*.

*Aquiztli*: adorno de brillo o relumbrón.

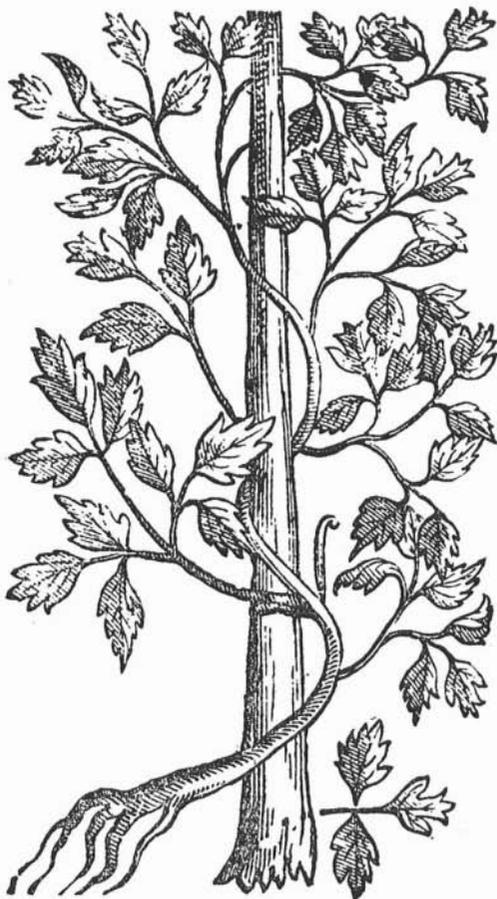


Fig. 35.

AQUIZTLI

*Paullinia fuscescens* H. B. K.

*Paullinia fuscescens?* H. B. K. Nov. Gen. & Sp. 5. 93.  
1821.

Sinaloa a Tamaulipas, Yucatán, Campeche y Oaxaca. "Kexak" (Yucatán, maya); "panoquera" (San Luis Potosí, Veracruz); "bejuco costillón", (Sinaloa).

Fig. 35.

Planta voluble con hojas trifoliadas y aserradas, folíolos romboides u ovales a lanceolados de 3 a 10 cm. de largo, fruto en cápsula, ovado (1 a 1.5 cm. de longitud), rojizo, pubescente o glabro.

## CAPITULO CXXXIV

### *Del segundo* AQUIZTLI

Es una planta voluble que trepa a los árboles vecinos y echa tallos y ramas manchados de puntos purpúreos, y hojas oblongas, sinuosas, purpúreas, en grupos de tres y algo parecidas a las del culantro. Es de temperamento frío y seco, y está desprovisto de sabor y olor notables; su jugo tomado en cantidad de seis onzas cura la sarna y las erupciones que produce el llamado mal gálico; las hojas aplicadas curan los empeines. Hay quienes llaman *caquiztli* a este género de hierba. Nace en *Xilotepec* otra hierba voluble del mismo nombre, con hojas como de menta en grupos de cuatro, cuya sombra dicen que causa la caída del cabello a los que duermen bajo ella; pero no cuidamos de pintarla por creerla inútil.

## CAPITULO CXXXV

### *Del* IZTACAQUIZTLI o *aquiztli* blanco

El IZTACAQUIZTLI, que otros llaman *iztacquahuítl* o *palo blanco*, tiene raíces gruesas y de un codo de largo, rojizas por fuera y blancas por dentro, de donde nacen muchos tallos delgados, de cuatro palmos, con hojas oblongas parecidas a las de encina, angulosas, terminadas en punta, y flores amarillo rojizas con púrpura. La corteza de la raíz triturada y tomada con algún líquido en dosis de dos dracmas, detiene las

disenterías; pero dicen que es necesario, cuando el vientre ya está medianamente estreñido y casi ha cesado el flujo, administrar en la misma dosis la parte interior de la raíz, pues aunque no estríñe mucho, una vez detenido el flujo por la corteza, entona y fortalece el vientre.

*Iztacaquiztli*: de *iztac*, blanco, y *caquiztli*, caquiztle.  
Caquiztle blanco.

## CAPITULO CXXXVI

*Del AQUIZTIHOETZI o arbusto que se acuesta de espaldas*

Es un arbusto de tallo rojizo con hojas de *hoaxin*, flores amarillo rojizas y fruto acinoso. La raíz machacada y aplicada cura las úlceras, pues es de naturaleza fría y seca y tiene virtud astringente como las demás especies de *hoaxin*. Mana un jugo desagradable y muy parecido al de *hoeimochitl*. Nace en lugares llanos y campestres de regiones cálidas, como *Tlaquiltenanco*.

*Aquetztihuetzi*: de *aqueztoc*, echado de espaldas, y *huetzi*, caer.

(Planta) que cae o se acuesta de espaldas.

*Leguminosa. Lysiloma?*

Arboles o arbustos sin espinas, hojas bipinadas con folíolos grandes y poco numerosos o pequeños y en gran cantidad; flores pequeñas capitadas o espigadas; frutos lisos, anchos con las valvas delgadas.

## CAPITULO CXXXVII

*Del primer CAQUIZTLI*

El *primer CAQUIZTLI* echa raíces rojas semejantes a fibras, tallos cuadrados y rectos, y de trecho en trecho hojas

opuestas como de albahaca, pero menores, parecidas a las de orégano y nada aserradas; flores azules un poco alargadas, en grupos de tres y rodeadas por una y otra parte del tallo de dos hojillas. Es amargo, acre y de temperamento caliente y seco casi en tercer grado. Dicen que las hojas machacadas y disueltas en agua curan la sarna untándolas en el cuerpo. El cocimiento de las mismas, tomado, provoca sudor; y dicen también que los que orinan sangre recuperan al punto la salud si reciben el vapor del vino de *metl* (que llaman *pulque blanco*) en que se haya cocido esta hierba, siempre que después del sahumero se acuesten, se arropen y procuren sudar. Nace en las sierras mexicanas.

*Caquiztli*: de *caquizti*, sonar y *-tli*, sufijo formativo.

Planta que suena o que tiene sonido, esto es: planta tro-nadora.

*Salvia* sp.?

Pensamos que puede tratarse de una especie de este género por presentar tallos cuadrados y flores alargadas en espigas, protegidas por brácteas. Además algunas especies, *S. longispicata* por ejemplo, se emplean como sudoríficas.

## CAPITULO CXXXVIII

### *Del segundo CAQUIZTLI*

Es un arbusto con hojas verdes por encima y oscuras por debajo, pequeñas y de la forma de las de durazno, pero más anchas; fruto redondo, pequeño, semejante al del culantro y que cuelga en racimos; tiene dentro semillas redondas de un verde claro, que al fin se vuelven negras. Es calorífico y se-cante en primer grado. El jugo de las hojas tomado con agua calma el dolor de vientre provocado por causa fría, y hay, sin embargo, quienes dicen que quita las fiebres.

## CAPÍTULO CXXXIX

### *Del CAQUIZTLI de Hueitlalpa*

Es planta voluble que se enreda a los árboles de las selvas; de hojas redondeadas, puntiagudas y grandes, algo semejantes a las de limonero; de flor y fruto iguales a los de la vid, pero rojizos. Dicen que es planta venenosa que tomada produce al punto la locura y la muerte, y si se aplica a la carne ulcerosa corroe la parte que toca.

*Solanum macrantherum* Dunal. Sol. Syn. 16. 1816.

Michoacán y Guanajuato a Veracruz y Chiapas.

Arbusto trepador, de ramas vellosas, hojas largamente pecioladas ovadas a ampliamente ovadas, 13 cm. de largo o menos, acuminadas, redondeadas o truncadas en la base, flores en cimas alargadas con muchas flores de corola violácea, 2 a 4 cm. de ancho, suavemente perfumadas, y fruto rojo de cerca de 1 cm. de diámetro o menos.

## CAPÍTULO CXL

### *Del TEMPIXQUIZTLI o medicina que astringe la boca*

Es árbol grande y espinoso, con hojas redondeadas casi de la forma y tamaño de las de limonero, pero más blanquecinas y por debajo vellosas; fruto parecido a la nuez o a la ciruela, glutinoso y de sabor agradable; flor blanca con rojizo, menuda, en toda la extensión de las ramas, dos a cada lado del nacimiento de las hojas. El cocimiento de las hojas instilado en la nariz o en los oídos quita los dolores, y las hojas mismas calentadas en el rescoldo y aplicadas a los dientes, calman notablemente el dolor de los mismos y fortalecen las encías. Nace en el clima cálido de *Teocaltzinco* y de *Metztitlan*, junto a las colinas.

*Tempixquitzli*: de *tem ten (tia)*, echar bordes o ribetear, e *izquitzli*, escoba pequeña, escobilla.

Escobilla con ribetes.

*Randia mitis* L.? Sp. Pl. 1192. 1753.

Veracruz y Oaxaca, Sinaloa?, Tamaulipas?

Arbusto espinoso de 1 a 3 metros de alto; hojas sésiles o cortamente pecioladas de forma variable de 1 a 10 cm. de largo; flores perfectas, sésiles, corola blanca de 6 a 8 mm. de longitud, glabras; fruto globoso de 6 a 13 mm. de diámetro.

## CAPITULO CXLI

### *Del QUAUHIZQUIZTLI o planta de escobas*

El QUAUHIZQUIZTLI, que algunos llaman *tepopotli* o *escobas* y otros *huitzpatli*, tiene raíz como de rábano, ramificada, de donde nacen muchas ramas delgadas, cilíndricas y leñosas, frágiles y llenas de hojas alargadas, angostas, aserradas y algo parecidas a las de camedrio. Se utiliza la raíz, que es acre, un poco amarga y quema la garganta. Es caliente y seca en tercer grado casi, y tiene partes sutiles. El cocimiento de las hojas, agregándole corteza de *nantzin* y de *quauhpatli*, se administra en baño, según costumbre de estos indios, a las que han dado a luz recientemente; se administra solo, introducido, a los que sufren suspensión de la orina con estreñimiento de vientre; alivia de un modo notable a los que tienen dolor de oídos o enfermedad de los dientes; instilado en la nariz provoca estornudos y evacua la mucosidad; machacadas las hojas y aplicadas en la cabeza a los que han perdido el cabello, lo hacen renacer, y curan las picaduras de animales venenosos. Nace en lugares cálidos o fríos, en las colinas y en los valles. Los *patzcuarenses* lo llaman *caratacua*, y dicen que su cocimiento introducido limpia el vientre y quita la flatulencia.

*Quauhizquiztli*: de *cuauh* (*tla*), arboleda, bosque, *izquiztli*, escoba pequeña, escobilla.

Escobilla silvestre.

*Baccharis conferta* H. B. K.? Nov. Gen. y Sp. 4. 55. 1820.

San Luis Potosí a Puebla y Veracruz.

“Escobilla” (Morelos); “tepopote” (Urbina); “escoba del monte” (Veracruz); “hierba del carbonero” (Valle de México).

Fig. 36.



Fig. 36.

QUAUHIZQUIZTLI

*Baccharis conferta* H. B. K.

Arbusto muy ramoso, glutinoso, poco más de 2 metros de alto con muchas hojas, cuneadas o rombo-cuneadas, 1 a 2 cm. de longitud y 4 a 15 mm. de ancho, usualmente tri

a penta-dentadas, rara vez enteras, con una nervadura claramente perceptible, cabezas sub-sésiles 1 a 2.5 cm. de ancho en la parte superior de las ramas.

Según Martínez la infusión de las hojas se usa para combatir el catarro.

## CAPITULO CXLII

### *Del AYAQUICUERAMO o palo pintado*

El AYAQUICUERAMO, que los mexicanos, en cuyas tierras también nace, llaman *tlacuilolquahuitl* o *árbol pintado* y otros *ocelolquahuitl* o *árbol del tigre*, suele nacer abundantemente en las regiones cálidas de la provincia *mechoacanense*. Es árbol grande, de espeso follaje, con hojas como de olmo aunque más delgadas, con madera de varios colores la cual, excepto que echada al agua se sumerge al punto y gana el fondo, es muy apropiada para obras de talla fina y de torno, y de olor y aspecto sumamente agradables. Destila un aceite que huele a estoraque y que produce un vapor grato, muy a propósito para todos los géneros de remedios a los cuales conviene el estoraque.

## CAPITULO CXLIII

### *Del AHUACHPATLI o medicina húmeda*

Es el AHUACHPATLI una hierba de dos palmos de largo que arrastra por el suelo junto a los campos cálidos y húmedos de *Papalotcpac*, y tiene hojas pequeñas con figura de corazón, delgadas y suaves, tallos numerosos, delicados, con estrías y cuadrados, y raíz transversal y cabelluda. Podría con razón clasificarse entre los géneros de alsine, pues es también de naturaleza fría y suele quitar las fiebres de cualquier manera que se aplique, aliviar la erisipela y resolver los tumores.

*Ahuachpahltli*: de *ahuach* (*tli*), cosa que tiene rocío, y *pahltli*, remedio.

Remedio del rocío.

*Drymaria cordata* Willd. Roem. E. Schult. Syst. V. 406.

México (Temascaltepec); Durango.

Plantas dicotomo-ramosas con los tallos filiformes, hojas enteras, opuestas; flores pequeñas con los sépalos membranosos en las márgenes y los pétalos blancos. Se utiliza como cataplasma contra las hinchazones.

## CAPITULO CXLIV

*Del AYANQUENI o árbol situado en lugar profundo*

Es el AYANQUENI un árbol que echa tallos lisos y blanquecinos, hojas como de moral, pero en su mayor parte rojizas, flores escarlata y redondas, y frutos parecidos a cuernecillos llenos de semilla pequeña. No tiene, que yo sepa, ningún uso en medicina, pero como es digno de verse por el color de sus hojas, juzgamos que debía ser representado en pintura y descrito brevemente. Nace en tierras de los *mechoacanenses*.

*Helicteris baruensis* Jacq.? Enum. Pl. Carib. 30. 1760. Guerrero y Yucatán.

En Puerto Rico se le designa con el nombre vulgar de "cuernecillo".

Arbusto de 2.5 metros de alto; hojas cortamente pecioladas, oval-ovadas a elíptico ovadas, obtusas o agudas, cordadas en la base, dentadas, tomentosas en el envés (carácter por el que difiere de la descripción de Hernández); flores numerosas; cáliz cerca de 3 cm. de largo, pétalos rojos, lineares 4 cm. de longitud; fruto de 4 a 5 cm. de largo y el ginóforo de 8 a 12 cm., espiroidal.

## CAPITULO CXLV

*Del ATLATZONPILLIN o hierba acuosa que cuelga de un cabello*

A este arbusto, por los lugares junto a los cuales nace y por los pedúnculos de sus hojas que son a manera de zarcí-

llos, lo llaman unos ATLATZONPILLIN y otros *atlatzonpillin-xochitl*, es decir, flor de *atlatzonpillin*. Hay dos variedades de esta planta, una que por su color puede llamarse roja, y otra que por ser algo más clara puede llamarse blanca. Ambas echan raíz gruesa, rojiza y llena de fibras; tallos flexibles llenos de médula blanda, parecidos a los de higuera, cilíndricos, de cuatro codos de largo y del grueso del meñique; hojas de vid vinífera en la extensión del tallo, vellosas y ralas; flor roja y oblonga de donde nace el fruto, que está formado por tres cabezuelas triangulares de un rojo de coral, comestibles y llenas de semilla negra. Es de naturaleza fría en primer grado, húmeda y salivosa; y así, el agua en que se haya remojado por algún tiempo el polvo de la raíz o del tallo, tomada como agua de uso por los que padecen flujo de vientre o cualquiera otra enfermedad que provenga de causa cálida, los cura rápidamente, y alivia la retención y el ardor de la orina así como las inflamaciones de los ojos. Es propio de clima templado o un poco cálido, como el mexicano y el *tetzcoquense*, y de las tierras húmedas y campestres. Brotan sus flores en agosto, y con ellas, así como con los frutos y hojas que caen, suele guardarse la raíz para usarse durante el año.

*Atlatzonpilin*: de *atla*, cosa llena de agua, *tzon (tli)*, cabello, *pil (oa)*, colgar, *in*, sufijo formativo.  
Yerba acuosa que cuelga de un cabello.

*Malvaviscus drummondii* Torr. Gray. Fl. N. Amer. 1: 230. 1838.

“Manzanilla” (Ver.)

Arbusto 1.5 a 3 metros de alto, hojas redondeado-cordadas 4 a 9 cm. de largo, obtusas o agudas comúnmente anguladas o suavemente lobuladas, crenado-dentadas; bracteolas espatulado-lineares; corola roja de 2 a 3.5 cm. de longitud.

El fruto es comestible tanto crudo como cocido.

La otra variedad de esta planta que Hernández indica podría llamarse blanca, creemos que puede corresponder a *Malvaviscus candidus* DC. porque esta especie presenta péta-

los blancos. En Coahuila se le designa vulgarmente con el nombre de "lirio". Según Standley, Palmer señaló que el comimiento de las flores se usa localmente como remedio contra



Fig. 37.  
ATLATZONPILLIN  
*Malvaviscus drummondii* Torr.

la sordera, y las flores en infusión de alcohol para preparar una bebida contra la tos y resfriados. Martínez señaló que *M. grandiflorus* tiene las mismas propiedades.

## CAPITULO CXLVI

### *Del TZONMETL o cabellos de maguey*

Echa el TZONMETL raíz ramificada y fibrosa, de donde nacen tallos delgados con hojas pequeñas, oblongas, aserradas y agrupadas a trechos en número de diez u once, y en el extremo de las ramas flores reunidas como en manojos, azules con púrpura, espinosas y oblongas. Parece pertenecer a las especies del dauco. Las hojas machacadas y aplicadas curan las úlceras. Nace en *Tetzco* y *Xochimilco*, en lugares templados o un poco fríos.

*Tzonmetl*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *me* (*tl*), maguey.  
Cabello del maguey.

## CAPITULO CXLVII

### *Del QUAUHTZONTIC o planta cabelluda*

Es el QUAUHTZONTIC hierba de un palmo de largo, con raíz grande y fibrosa, tallos cilíndricos y vellosos, hojas pequeñas con figura de corazón, opuestas, en casi toda la extensión del tallo, vellosas y algo blanquecinas por debajo, y flores redondas amarillo rojizas. El sabor de las hojas es amargo y astringente; no lo es tanto el de la raíz, cuyo polvo tomado con agua en dosis de media onza dicen que es eficaz contra las fiebres.

*Cuauhtzontic*: de *cuauh cuahuitl*, árbol, y *tzontic*, cabelludo.  
Árbol cabelludo.

*Gonolobus prostratus* R. Br. Mem. Wern. Soc. I. (1809) 35.

Valle de México (Cerro de Guadalupe, Tlalpan, Tizapán, Tacuba); Hidalgo (terrenos calcáreos cerca de Tula).

Planta extendida de 25 a 50 cm. de longitud, tallos vellosos, hojas cordadas, opuestas, y flores amarillo rojizas;

cáliz de 5 divisiones; corola en forma de rueda y estambres insertos en el tubo corolar; folículos gruesos, áspero-escamosos.

## CAPITULO CXLVIII

### *Del QUAQUAUHTZONTIC o tronco partido*

El QUAQUAUHTZONTIC, que los *hoitzocenses* llaman *iztacpatli* o *medicina blanca*, otros *quaquauhton* o *tronco pequeño*, otros *coatzontecomatl* por la forma redonda de la raíz, y otros finalmente *huehuelicaton*, es una hierba de raíz redondeada y cabelluda, de donde nacen tallos de cerca de un codo y cilíndricos; hojas como de peral que brotan a uno y otro lado del tallo cerca de los nudos; fruto muy semejante al pimiento todavía verde, pero espinoso y lleno de una pelusa plateada mezclada con semilla blanca. La raíz, que sabe a melón, es algo amarga y tiene virtud refrescante, no sin algunas partes cálidas. El jugo de la raíz se prescribe a los que padecen inflamación de los ojos; la misma raíz reducida a polvo y tomada con agua en dosis de media onza cuatro o cinco veces, cura los furúnculos que nacen en todo el cuerpo; machacada y aplicada sana admirablemente los dolores crónicos de cabeza, mitiga las fiebres, disminuye el calor de la orina, suele curar las ulcerillas de sus conductos y calmar los dolores de vientre. Nace en lugares campestres. Juzgo que esta hierba es la misma precedente, difiriendo sólo por la edad, o que es igual a ella en forma y propiedades; pero como tuve alguna duda, creí más seguro pintarlas y describirlas ambas.

*Cuacuauhtzontic*: de *cuacuauh* *cuacuahuitl*, cuerno, y *tzontic*, cabelludo.

Cuerno cabelludo.

*Gonolobus reticulatus* Engelm. A. Gray Proc. Amer. Acad. 12: 77. 1876.

Nuevo León y San Luis Potosí.  
Figs. 38 y 38 bis.

Planta con tallo hirsuto; hojas ovado-cordadas, 4 a 10 cm. de largo, acuminadas, hirsutas; umbelas de 5 a 9 flores, corola verde, con venación morada de lobos obtusos; fruto espinoso, provisto de una pelusilla blanca y semillas provistas de pelos plateados, la planta produce látex.



Fig. 38.

QUAQUAUHTZONTIC  
*Gonolobus reticulatus* Engelm.

No se conocen sus propiedades medicinales, pero se dice que la raíz de *G. erianthus* DC. machacada se usa contra la retención de la orina y gonorrea.

## CAPITULO CXLIX

### *Del segundo QUAQUAUHTZONTIC*

El *segundo* QUAQUAUHTZONTIC tiene raíz larga, ramificada y que adelgaza poco a poco, de donde nacen tallos de

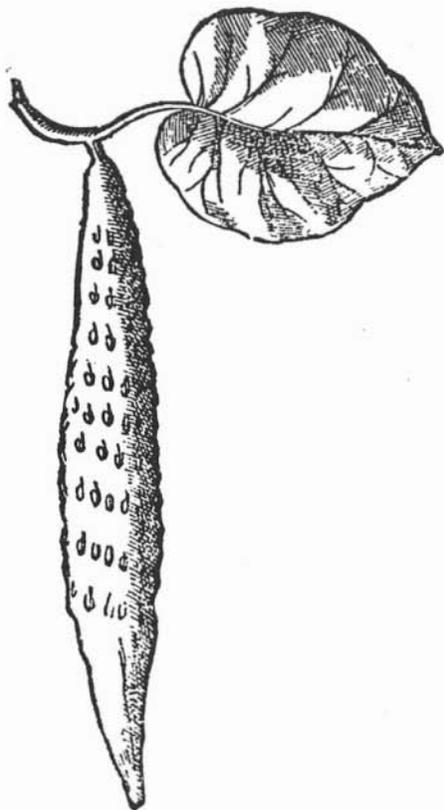


Fig. 38 bis.

QUAQUAUHTZONTIC  
*Gonolobus reticulatus* Engelm.

dos palmos, cilíndricos y purpúreos, hojas como de granado, pero un poco mayores y ásperas, y frutos redondeados y con estrías. La raíz es fría, seca y astringente. Dicen que cura la

sarna y detiene las diarreas. Nace en *Chimalhuacan Chalcense* y en *Chietla*. Vi entre los *itzocanenses* otra planta del mismo nombre y de las mismas propiedades, pero de hojas más obtusas, la cual no mandé pintar.

## CAPITULO CL

### *Del METZONPATLI o medicina de cabellos de metl*

El METZONPATLI echa raíz larga, fibrosa y con tubérculos, de donde nacen tallos volubles de seis palmos de largo, sarmentosos, del grueso de un dedo, lisos y cilíndricos, con hojas de dos palmos de ancho y forma casi de corazón, verdes por encima y blanquecinas por debajo, y surcadas de muchas nervaduras. Está casi desprovisto de sabor y olor, y es de naturaleza glutinosa y de temperamento frío y húmedo. Las hojas machacadas y disueltas en agua se administran en dosis de media onza a los que padecen empacho, a quienes quizás aprovecha aflojando y lubricando el vientre, pues los médicos indios aseguran saberlo por experiencia ciertísima. Nace en las colinas y en los valles húmedos.

*Metzonpahltli*: de *me (tl)*, maguey, *tzon (tli)*, cabello, y *pahltli*, remedio.

Remedio de cabellos de maguey.

### *Ipomoea?*

Es posible que se trate de una especie de este género porque algunas de ellas son volubles y con hojas más o menos cordadas. Además *I. purga* y otras tienen propiedades purgantes.

## CAPITULO CLI

### *Del TZONPICILTIC o cabellos delgados*

Es el TZONPICILTIC una hierba muy larga, de hojas anchas, de fruto redondo y pequeño, y de ramas delgadas, de

donde toma el nombre. Es de naturaleza fría y salivosa, por lo que dicen que cura admirablemente las rozaduras. Nace en *Mayanalan*.

*Tzonpiciltic*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *piciltic*, delgado.  
Cabello delgado.

## CAPITULO CLII

*Del TZONTAPAYOLIUHQUI o cabello redondo*

El TZONTAPAYOLIUHQUI tiene raíces ramificadas, de donde nacen tallos leñosos de seis palmos de largo, hojas aserradas y oblongas, y flor blanquecina y apiñada. Exhala un olor fuerte; es lubricante y calorífico. La corteza de la raíz tomada con agua en dosis de dos dracmas quita el hipo. Nace en las colinas de *Anenecuilco*.

## CAPITULO CLIII

*Del TZONPOTONIC*

El TZONPOTONIC o *cabellos fétidos*, que algunos llaman *tlacochichic* o *vara amarga* y otros *flor amarga*, echa raíces semejantes a fibras, tallos con hojas aserradas, un poco largas, como de sauce, y en el extremo de los tallos flores blancas, cabelludas, olorosas y hasta cierto punto parecidas a las de sauco. La raíz es olorosa y resinosa, caliente y seca en tercer grado, algo astringente y de sabor amargo. Cura el empacho, excita el apetito y provoca las reglas. Nace en lugares húmedos, junto a las corrientes de agua. Hay otra especie llamada *iztactlacochichic* entre los *hoexotzincenses*, de hojas más delgadas y útil para las mismas cosas.

*Tzonpotonic*: de *tzon-tzon* (*tli*), cabellos, y *potonic*, fétido, corrompido.  
Cabello fétido.

*Conyza lyrata*? H. B. K. Nov. Gen. et Sp. IV. p. 70.  
Morelos (Yautepec); Oaxaca (Cañón de Tomellín);  
Islas Marías.  
Fig. 39.



Fig. 39.

TZONPOTONIC  
*Conyza Lyrata* H. B. K.

Sufrutescente, de hojas ovado-lanceoladas, aserradas; flores en cabezuelas heterógamas con dos a muchas filas periféricas de flores femeninas sin lígulas, las del disco tubulosas;

aquenos cortos comprimidos; vilano de una a dos filas de pelos, los exteriores a veces más cortos.

*C. filaginoides* DC. conocida vulgarmente como "falso zacatechichi" o "zacatechichic" (yerba amarga), ha sido usada desde hace mucho tiempo para combatir algunas enfermedades gastrointestinales, y aun actualmente la recomendar para curar "la bilis y el desgano". (M. Martínez.)

## CAPITULO CLIV

### *Del TZOTZONTZIN o cabellos chicos*

Echa el TZOTZONTZIN hojas largas, angostas, como de puerro y cubiertas de pelusa, de suerte que podría clasificarse entre las llamadas por algunos modernos peludillas; raíz pequeña, redondeada, blanca, fibrosa y de sabor agradable. Parece ser de naturaleza templada o un poco fría. Se administra contra las fiebres. Nace en las colinas.

*Tzotzontzin*: de *tzotzon* (*tin*), cabellos (forma plural de *tzontli*), y *tzin*, partícula diminutiva afectiva.  
Cabellitos.

## CAPITULO CLV

### *Del TZONPOL o cabellotes*

Así llaman a cierto género de judías (de las cuales nacen innumerables especies entre los mexicanos), con hojas en grupos de tres y fruto en vainas. Su jugo es frío y alivia admirablemente los ojos inflamados.

*Tzompol*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *pol*, partícula aumentativa despectiva.  
Cabellote.

*Phaseolus?*

Según Dragendorff las hojas de *Ph. trilobus* Ait. son tónicas y refrescantes, antibiliosas, y externamente se usan contra las enfermedades de los ojos.

La raíz es rica en almidón (comestible en la India); en China se considera como hemético, diaforético y antiflogístico.

## CAPITULO CLVI

### *Del TZONPOPOTO o cabellos fétidos*

Tiene el TZONPOPOTO raíz transversal y fibrosa, tallos rectos, ramosos, llenos de hojas alargadas y angostas como de lino, y flores blancas que al fin se deshacen en vilanos. Tiene sabor amargo y naturaleza caliente y seca en tercer grado. El jugo mezclado con nitro e instilado, cura los ojos debilitados o con nubes, y alivia las heridas venenosas, principalmente si se mezcla con *tlatlanquaye*; provoca la orina y mitiga su acidez mezclado con *atolli*; destruye las excrescencias de las úlceras y, según dicen, junto con maíz cura las fiebres, aun aquellas que van acompañadas de erupción, sea que esto se verifique atrayendo el humor a las partes externas, o por la virtud refrescante del maíz que, debido al calor y partes sutiles de esta planta, penetra hasta lo más profundo y extingue el calor febril.

*Tzonpopoto*: de *tzon* (*tli*), cabello, y *popotoni*, frecuentativo de *potoni*, heder, oler mal.

Cabello muy fétido.

*Conyza filaginoides* Hieron? Engelm. Jahrb. XXVIII 588.

Ampliamente distribuída en los Estados de Morelos, Michoacán, Hidalgo, Oaxaca, etc.

“Simonillo”, “hierba amarga”.

Pequeña hierba de 30 a 40 cm. de alto, tallo ramificado en la parte superior; hojas alternas, alargadas. Inflorescencias terminales, solitarias, de dos o tres capítulos, frutos en aquenio y vilano abundante. Toda la planta tiene un sabor

sumamente amargo y entre el vulgo es muy usada para la bilis y el desgano.

## CAPITULO CLVII

### *Del TZONTECPATLI o medicina de las heridas*

Es el TZONTECPATLI un arbusto con raíces fibrosas, de donde nacen tallos sarmentosos de un verde subido, cilíndricos, delgados y largos, con hojas como de albahaca, pero redondeadas y más pequeñas. Los retoños partidos destilan en abundancia una leche acre y amarga, calorífica y secante en tercer grado, que aplicada a las llagas recientes las cierra y hace cicatrizar en poco tiempo. Nace en *Tenanpulco*, en lugares altos o llanos.

*Tzonticpahtli*: de *tzontic*, cabelludo, y *pahtli*, medicina.  
Medicina cabelluda.

*Jatropha cordata* (Orteg.) Muell.? Arg. DC. Prodr. 152: 1078. 1866.

Sonora y sureste de Chihuahua a Jalisco.

"Mata muchachos" (Chihuahua); "jiotillo" (Sinaloa).

Arbol pequeño o arbusto de 2 a 6 metros de alto, hojas ovadocordadas, crenadas comúnmente no lobuladas, glabras o lustrosas.

Por los anteriores caracteres botánicos y por sus propiedades medicinales (empíricas), pues según M. Martínez "las hojas machacadas se ponen en las llagas y al agua con que bañan a los niños 'para fortalecerlos'", coincide con la especie que señalamos, pero difiere de ella porque no produce látex blanquecino, sino amarillento.

## CAPITULO CLVIII

### *Del TZONZAPOTL o fruto de cabellos*

Es un fruto de calidad inferior, amarillo rojizo y cabelludo por dentro, de donde toma el nombre este árbol corpu-

lento, que no cuidamos de pintar porque no ocupa un lugar digno ni entre los alimentos ni entre las medicinas.

*Tzonzapotl*: de *tzon (tli)*, cabello, y *tzapotl*, fruto.  
Fruto cabelludo.

## CAPITULO CLIX

*Del TZONPOTONIC o cabellos fétidos de Quauhquechulla*

Es un árbol de la altura poco más o menos de un hombre, con hojas como de helecho vellosas y blanquecinas, y raíz roja, fría, astringente y un poco dulce, que machacada y tomada alivia admirablemente las disenterías. Nace en las tierras cálidas de *Quauhquechulla*.

## CAPITULO CLX

*Del segundo TZONPOTONIC*

Así llaman los *quauhquechullenses* a cierta especie extranjera de maravilla, de raíz ramosa y fibrosa, hojas como de sauce o de zaragatona ásperas y vellosas, y flores de maravilla blancas con amarillo y con el centro rojo. Es de naturaleza caliente, olorosa y lubricante. Su cocimiento cura la tos, el empacho y los dolores de vientre, afloja y limpia las articulaciones cargadas de humores y entorpecidas, provoca sudor y quita la flatulencia. Nace en las tierras cálidas de *Quauhquechulla*. Hay otras plantas del mismo nombre y poco diferentes en la forma, que no cuidamos de pintar ni de describir porque tienen casi las mismas propiedades.

*Oxybaphus aggregatus?* Vahl. Enum. II. 41.

*Mirabilis angustifolia* Swett?

Las hojas de la primera especie se parecen a las de la "zaragatona" (con este nombre se designan distintas especies de *Plantago*) y las de la segunda a las del "sauce" (*Salix*).

Según Dragendorff *M. dichotoma* L., *M. longiflora* lo mismo que *M. Jalapa* se utilizan como purgantes drásticos, y *M. suaveolens* H. y B. como estomáquica, astringente y antirreumática.

## CAPITULO CLXI

### *Del TZONPACHTLI o cabellos crespos*

El TZONPACHTLI, que algunos llaman *cecec* o *hierba fría*, es una hierbecilla con hojas como de alsine u oreja de ratón, casi desprovista de sabor, de naturaleza fría y húmeda, y provechosa para los que tienen fiebre, sea que se tome o que se unte. Hay quienes opinan que es una especie de alsine, y otros que la clasifican entre los géneros de la sanguinaria; algunos la llaman *tetzmitl* y la consideran una especie de la siempreviva, pues además de su temperamento, que parece justificarlo, las hojas son carnosas y llenas de jugo. Hay otras plantas que también toman su nombre de los cabellos; pero como pertenecen a las especies de los juncos, se reservan para describirse en su propio lugar.

*Tzonpachtli*: de *tzom* × *tzon* (*tli*), cabelludo, y *pachtli*, heno.  
Heno cabelludo.

*Sedum?*

El *tetzmitl* corresponde a una *Crassulacea* (*Sedum dendroideum* Moc. y Sessé) según la sinonimia vulgar, pero las propiedades que empíricamente se le atribuyen a dicho vegetal (la planta machacada se usa contra las quemaduras, para lavar las encías y contra el escorbuto), difieren de las del *tzonpachtli*.

## CAPITULO CLXII

### *De la ENCINA perfumada*

Nace en los campos *temazcaltepecenses* cierto género de encina con hojas como de roble, pero angulosas sólo cerca

de la punta, verdes por una parte, y por la otra blanquecinas y cubiertas de cierta pelusa; el cual árbol no quise omitir porque sus hojas, encerradas en un frasco y calentadas un poco, exhalan un olor muy parecido al del almizcle.